



Anul XII. Nr. 25.

15 Decembrie 1937.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare la 1 și 15 în fiecare lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Abonament anual Lei 200.
Pe 6 luni 120

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă.
Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

Inserare de fiecare rând Lei 6.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul

- Ședințele Comisiei Interimare — extras și rezumat.
- Ordonanța No. 9 a președintelor maxime la articolele de prima necesitate.
- Publicații de licitație.
- Informațiuni.

Hotărârile Comisiei Interimare a Municipiului

(Extras și rezumat).

Sedința din 12 Noembrie 1937.

— Comisia Interimară aprobă bilanțul Uzinei de Gaz a Municipiului pe luna Sept. a. c. precum și tabloul de fabricație și lucrări executate în atelierele uzinei. (No. 30839—1937).

— Comisia Interimară adjudecă lucrările de reparare a mobilierului biroului populației de pe lângă Chestura Poliției, firmei G. David, Cluj, cu prețul total de lei: 7134. (No. 23847—1937).

— Comisia Interimară ia act de adresa sindicatulului de autobuse „Rapid” Cluj, prin care anunță suspendarea pentru timpul iernii a liniei de circulație cu autobusul: Piața Unirii — „Parcul Regele Carol al II-lea”. (No. 31389—1937).

— Comisia Interimară aprobă proiectele întocmite de serviciul tehnic al municipiului, pentru construirea unei „mărierii centrale” a primăriei pe terenul din fața carierei de pietriș — drumul spre sopor, la capătul străzii Regele Carol al II-lea. Noulle construcții, în valoare totală de lei: 2,900.000 vor adăposti toate atelierele de reparații ale serviciului întreprinderilor, precum și grajdurile pentru animale și garajele necesare vehiculelor dela curățenia publică a Municipiului. (No. 29031—1937).

— Pentru întocmirea planului de sistematizare a Municipiului, Comisia Interimară aprobă publicarea unui concurs cu premii — în valoare totală de lei 410.000 și anume: Premiul I-lea de lei 200.000; Premiul al II-lea de lei 100.000; Premiul al III-lea de lei 50.000 și două mențiuni — iar premiul al IV-lea de lei 30.000. Premiile vor fi decernate concurenților la interval de 90 zile după publicarea rezultatului (No. 31.620).

— Comisia Interimară aprobă recepționarea provizorie a lucrărilor de amplificare a abatorului comunal, lucrări executate de firma „Fabrilus” S. A. Sibiu. (No. 31340—37).

— Comisia Interimară adjudecă lucrările de montare a conductei electrice și a conductei de gaz necesare pentru punerea în funcțiune a nouilor aparate de încălzire și ventilație pentru abatorul comunal — firmei I. Bugarlu Cluj, cu prețul total de lei 117.000. (No. 30156—1937).

— Comisia Interimară aprobă executarea lucrărilor de construire a fundației și zidărie pentru noua

seră de flori a municipiului, în str. Cărmăderilor — lucrarea urmând a fi executată în cadrul lucrărilor în regie, încă înainte de căderea gerului, în toamna acestui an. (No. 24925—1937).

— Comisia Interimară aprobă schimbul de teren obvenit între primărie și Parochia Reformată Cluj, pentru amplificarea Băii de Vară a Municipiului. (No. 27395—1937).

Sedința din 16 Noembrie 1937.

— Pentru alinarea imobilului — respectiv străzii Memorandului colț cu Șincai, Comisia Interimară declară expropriată prin bună învoială și liberă de ori ce sarcini terenul No. top. 6542/1 și 6561/2 proprietatea Soc. de Asig. Gen. „Agronomul” cu prețul de expropriere stabilit de comun acord la suma de lei 2000 (douămii) pro m² — total lei: 604.000 ambele terenuri cu suprafața de 302 m² urmând ca aceasta sumă să se achite în rate anuale consecutive. (No. 6089—1937).

— Se aprobă restituirea garanției de lei 80.500, depusă de d-na Pop Carola, concesionara afișajului public, pentru lucrările de construire a tablelor de afișaj — după ce aceste lucrări au fost încheiate și recepționate. (No. 30028—1937).

— Se aprobă procurarea arbori: 1090 buc. arbori ornamentali dela Inspectoratul silvic, cu prețul de lei 22.980 și 1400 buc. arbori ornamentali cu prețul de lei 56.000 — dela firma „A. Fischer” Alud, arbori necesari pentru replantarea străzilor și grădinilor publice a municipiului. (No. 31835—1937).

— La cerere — Comisia Interimară aprobă a se ceda terenul liber dintre gardul actual al Școalei Primare de Stat No. 7 și clădirea Cercului Militar din str. Memorandului No. 21 — pentru amplificarea curții Școalei Primare No. 7. (No. 31536—1937).

Sedința din 19 Noembrie 1937.

— Pentru alinierea străzii Paris — Comisia Interimară declară expropriate prin bună învoială și libere de ori ce sarcini terenurile No. top. 3416 și 3417 cași imobilele de pe ele — situate în str. Paris No. 56, proprietatea d-lui Farkaș Geza, cu prețul de

expropriere stabilit de comun acord — la suma globală de lei: 600.000 (şasesute mii) şi decide ca aceasta sumă să se achite în două rate anuale consecutive — aşa cum s'a fixat prin hotărârea Comisiei Interimare No. 13682 din 17 Mai 1937. (No. 29558—1937).

— Comisia Interimară aprobă pavarea străzii Căpt. Aviator Bădescu prin antreprenorul Dumitru Ola Cluj, cu preţurile unitare contractate la lucrările din str. Mareşal Foch — în sumă totală de lei: 600.000 (şasesute mii) în condiţiunile caetului de sarcini. (No. 32521—1937).

— Se aprobă modificarea bugetului Uzinelor de Apă şi Canalizare referitor la executarea unor lucrări de interes public în decursul exerciţiului 1937—38. (No. 24034—1937).

— Se aprobă prelungirea contractelor de chirie a d-lui Dr. D. Olaru pt. localul de farmacie ce deţine în edificiul Municipiului din str. Reg. Maria colţ cu str. Al. Vlahuţă — şi acel al d-nei Maria Barişu după localul de tipografie ce deţine în edificiul primăriei din str. Brătianu 13. Prolungirea se face pe termen de încă trei ani, începând cu data de 23 Aprilie 1938, în condiţiunile vechiului contract. (No. 32519 şi 32593—1937).

Primăria Municipiului Cluj.
No. 33481—1937.

Ordonanţa No. 9.

Noi, Preşedintele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj,

în executarea hotărârei Comisiei Interimare No. 33481 din 8 Decembrie 1937, bazată pe dispoziţiunile legii pentru înfrânarea şi reprimarea speculei ilicite, a Jurnalului consiliului de miniştri No. 102 din 22 Ianuarie 1935, No. 2210 din 17 Octombrie 1936, şi a Ordinului Ministerului de Interne No. 7205 din 25 Iunie 1937,

având în vedere propunerile comisiei încredinţate cu examinarea preţurilor la articolele de prima necesitate,

În baza drepturilor conferite nouă de art. 61 lit. q. din legea administrativă,

Ordonăm:

cu începere dela 10 Decembrie 1937, până la alte dispoziţiuni, articolele de prima necesitate cu-

prinse în prezenta Ordonanţă, se vor vinde cu următoarele

preţuri maxime:

I. Carnea.

Un kgr. carne de vită cl. I. partea posterioară	cu lei 24
" " " " cl. I. " anterioară	" 22
" " " " cl. II. " "	" 17
Un kgr. carne de viţel mânzat partea posterioară	cu lei 30 fără os, şi lei 28 cu adaus de os până la 10%
Un kgr. carne de viţel mânzat partea anterioară	cu lei 28 fără os, şi lei 26 cu adaus de os până la 10%
Un kgr. antrecot viţel mânzat	cu lei 30
Un kgr. carne de porc, cu 10% os	cu lei 32
" " " (costiţe) antrecot	cu lei 40
" " " slănină crudă	cu lei 36
" " " untură (osânză)	cu lei 38
" " " untură toplă	cu lei 42
" " " oale partea posterioară	cu lei 18
" " " oale partea anterioară	cu lei 16

Costiţele de purcel provenite din rasa „Iork”, pe care va fi aplicată stampila de control a Direcţiunii Abatorului precum şi carnea de viţel sugaci, se lasă libere în comerţ.

Carnea de viţel mânzat v'a fi calificată ca atare de către Direcţiunea Abatorului prin aplicarea unei stampe de control.

II. Făina.

Un kgr. făină No. 0	cu Lei 11 50
" " " " 4 " "	" 11—
" " " " 5 " "	" 10 50
" " " " 6 " "	" 10—

III. Pâinea.

Un kgr. pâine albă	cu Lei 10 —
" " " semialbă	" " 9 50
" " " brună	" " 9 —

IV. Mâncări în restaurante, cârciumi şi ospătării.

Un menu constător din:

- a) o supă sau o ciorbă,
- b) o mâncare cu carne de vacă, sau viţel, sau porc gălă cu zarzavat, sau o friptură de viţel sau de vacă sau de porc la tavă garni,
- c) desert; compot, sau brânză sau iaurt sau prăjitură.

La restaurant cl. I. Lei 28

„ cl. II. „ 22

„ cl. III. „ 18

Mâncările și prețurile menuului vor fi trecut în listele de consumație cu caracter și culori distincte.

V. Lemne de foc.

1) Lemne de fag despicate Cl. I. transportate la domiciliu:

a) Un vagon de 10.000 kgr. conținând 22 m. st. netălate Lei 6325, tălate Lei 7500.—

b) 1 metru ster . . . netălate Lei 288.—

c) 100 kgr. tălate . . . Lei 75.—

2) Lemne de fag Cl. II. sau rotunde transportate la domiciliu:

a) Un vagon de 10.000 kgr. conținând 24 m. st. netălate Lei 5825, tălate Lei 7000.—

b) 1 metru ster . . . netălate Lei 243.—

c) 100 kgr. tălate . . . Lei 70.—

3) Lemne de stejar despicate Cl. I. transportate la domiciliu:

a) Un vagon de 10.000 kgr. conținând 21 m. st. netălate Lei 551250, tălate Lei 6700.—

b) 1 metru ster . . . netălate Lei 26250

c) 100 kgr. tălate . . . Lei 67.—

4) Lemne de stejar Cl. II. sau rotunde transportate la domiciliu:

a) Un vagon de 10.000 kgr. conținând 23 m. st. netălate Lei 5175.— tălate Lei 6350.—

b) 1 metru ster . . . netălate Lei 225.—

c) 100 kgr. tălate . . . Lei 63.—

Pentru revânzătorii (băcăni) până la cantitatea de 100 kgr. se acordă un beneficiu de 6 (șase) % la prețurile lemnului tălate stabilite mai sus.

Calitățile lemnului sunt determinate după normele caetului de sarcini tip. H. 11, întocmit de către Oficiul de Raționalizare și Normalizare, aprobat prin Jurnalul Consiliului de Miniștri No. 1487 din 4 Sept. 1930 și publicat în Monitorul Oficial No. 183 din 9 August 1931.

Lemnele de carpen, și cele cojite se lasă libere în comerț.

Prețurile sunt stabilite pentru vânzările în detailu, consumatorului și cuprind în sine toate impozitele și taxele.

Sub prețuri maxime de vânzare se înțelege că vânzătorii, fie că sunt fabricanți, fie că sunt negustori vânzătorii sau revânzătorii, nu pot cere pentru articolele

menționate mai mult decât prețul fixat — liberi sunt însă a vinde cu orice prețuri mai mici decât cele fixate.

Se interzice:

a) desfacerea făinei de grâu și secară amestecată cu alte făinuri; —

b) fabricarea și desfacerea pânelor din făină de grâu sau secară amestecată cu alte făinuri, pusă în vânzare pe diverse sorturi.

Conform ordinului Ministerului de Agricultură și Domenii No. 176808 din 27 August 1936, brutarii sunt obligați a fabrica pâine de 1, 2, 3, 4, 5 kgr. greutate, neadmițându-se greutatea intermediară cu fracțiuni de kgr. Pâinea preparată de populație pentru consumul propriu și coaptă la brutării, va avea greutatea de la 6 kgr. în sus și nu va fi timbrată. Orice brutar dovedit că vinde pâine mai mare de 5 kgr. va fi considerat contravenient. Pâinea se va vinde cântărită fără nici o toleranță. Lipsa la cântar se pedepsește cu amendă conform legii.

Persoanele particulare care nu au firmă înscrisă de brutari, nu vor putea fabrica și pune în vânzare pâine în piață, târguri, sau orice loc.

Fiecare pâine pusă în vânzare va fi prevăzută cu timbru de control, prevăzut de art. 10 din Decretul No. 1553 din 2 Iulie 1936, și întocmai cu instrucțiunile referitoare date de Ministerul Agriculturii și Domeniilor cu ordinul No. 154929 din 23 Iulie 1936. Orice pâine găsită fără timbru se va confiscă și brutarul va fi pedepsit cu amendă de la 1000—5000 lei, conform decretului No. 1553 din 2 Iulie 1936.

Măcelarii care vând carne de bivoli vor afișa la locul de vânzare o tablă cu inscripția „carne de bivoli”.

Ordonanța prezentă va fi afișată în toate locurile de vânzare, în loc potrivit pentru a fi observată de publicul consumator.

Se vor pedepsi cu amendă penală de la 10.000—30.000 lei, sau cu închisoare de la 15 zile până la 1 lună, toți acei care vor fi depășiți sau vor fi încercat să depășească fie prețurile maxime sau tarifele stabilite în virtutea art. 2 și 3 din legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite, fie maximum de beneficiu fixat de art. 5.

Se vor pedepsi cu închisoare de la 3 luni până la 9 luni și cu amendă penală de la 5000 la 30.000 lei, toți acei care fără a avea justificarea unor legitime nevoi industriale și comerciale, s'au făcut vinovați de distrugerea ori sustragerea din comerț a produselor și mărfurilor, sau au refuzat vânzarea articolelor aflate în magazine ori în alte locuri (din art. 9—10). Comercianții, industriașii sau orice alți vânzătorii sunt datorii, a afișa sau eticheta, în mod vizibil în interiorul încălurilor de vânzare prețurile articolelor, sau a cataloga aceste articole după natura comerțului ce exercită (din art. 5).

Contra prezentei ordonanțe se poate face apel în termen de 10 zile, la Ministerul de Industrie și Comerț, ordonanța rămânând însă în vigoare până la modificarea ei de către forul de apel.

Organele prevăzute de legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite, vor controla cu stricteță aducerea la îndeplinire a prezentei ordonanțe, luând măsurile arătate de lege contra celor ce vor fi contravenit.

Cluj, la 8 Decembrie 1937.

Președintele Comisiei Interimară:

Dr. N. Drăgan

Secretar general:

Dr. V. Pop

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 32515—1937.

Obiect: „Uniunea Generală a Micilor Industriași” filiala Cluj, magazinul „La Barza” Cluj și Fabrica M. Boszek și fiul S. P. A. din Timișoara, cer să li se trimită câte un exemplar din „Buletinul Municipiului Cluj”.

Comisiunea Interimară a Municipiului Cluj, luând în deliberare chestiunea de mai sus,

având în vedere că „Buletinul Municipiului Cluj” n'are până în prezent fixate abonamente pentru exemplarele cerute de firme și particulari,

având în vedere că toate Buletinele oficiale dela celelalte Municipii și orașe din țară, cari sosesc la această Primărie, au fixate abonamente,

având în vedere că prin fixarea de abonamente se aduce și un venit primăriei,

aduce următoarea

HOTĂRÂRE:

Se aprobă referatul secretariatului general, în sensul că abonamentul anual se fixează la suma de 200 lei, pe șase luni 120 lei, iar costul unui exemplar la lei 10. Pentru diferite însemnări se va percepe câte 6 lei de rând.

Firmelor de mai sus li se va trimite regulat câte un exemplar contra abonament.

Serviciul Contabilității este însărcinat cu executarea prezentei hotărâri.

Cluj, din ședința Com. Int. ținută la 19 Noiembrie 1937.

Președintele Comisiei Interimară:

ss. Dr. N. Drăganu

Secretar general:

ss. Dr. V. Pop

Publicații de licitație.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 35027—1937.

Obiect: Procurarea materialelor necesare pt. confecționarea unor mobile de birou.

Publicație de tratare prin bună învoială

Se aduce la cunoștința celor interesați că la Primăria Municipiului Cluj, va avea loc o tratare prin bună învoială pentru procurarea materialelor necesare la confecționarea de mobilier conform devizului.

Tratarea se va ține în ziua de 28 Decembrie 1937 ora 11 a. m. în localul Primăriei Cluj, str. Regina Maria Nr. 2 și se ține în conformitate cu art. 88—110 din Legea Contab. Publice.

Ofertele se vor depune în plic închis și sigilat iar după desfacerea lor sa va proceda la supralicitățile orale.

Devizul și caietul de sarcini se pot vedea zilnic între orele 10—13 a. m. în Biroul Serviciului Întreprinderilor (Calea Decebal 24).

Cluj, la 14 Decembrie 1937.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 34.413—937.

Publicație de tratare prin bună învoială

Primăria Municipiului Cluj cumpără prin bună învoială 40.000 kgr. ovăș necesar pentru furajarea animalelor Primăriei, rezervându-și dreptul de a micșora sau majora această cantitate.

Se invită firmele de specialitate să-și înainteze ofertele în plic închis la registratura acestei Primării până la data de 30 Decembrie 1937.

Caietul de sarcini poate fi văzut în biroul Serviciului economic al Primăriei.

Cluj, la 14 Decembrie 1937.

Primăria Municipiului Cluj.

F. M. Cluj
Nr. 54937—937.

INFORMATIUNI

Publicație de tratare prin bună învoială

Primăria Municipiului publică tratare prin bună învoială pentru procurarea a 900 buc. scânduri de molid cu diferite dimensiuni, 200 buc. leșuri și 30 kg. cule de sârmă necesare serelor dela Grădinile publice.

Tratarea se va ține în ziua de *4 Ianuarie 1938* *ora 11 a. m.* în sala de ședințe în conformitate cu dispozițiunile art. 88—110 din L. C. P. și a normelor generale pentru tratări prin bună învoială publicată în M. O. Nr. 127—1931.

Caletul de sarcini și devizul referitor, se pot vedea zilnic între orele 10—13 la Serviciul Economic (Biroul Silvic), camera 32.

Cluj, la 14 Decembrie 1937.

Primăria Municipiului Cluj.

Liceul de fete „Regina Maria” Cluj.

Publicație de licitație

Direcțiunea Liceului de fete „Regina Maria” din Cluj, ține licitație publică în ziua de *10 Ianuarie 1938*, *ora 12*, pentru furnizarea de *lapte* (60—70 kgr. zilnic) și *pâine* (80—90 kgr. zilnic) și *cornuri* (180—200) bucăți zilnic, pentru anul școlar 1937—1938.

Ofertanții vor depune garanție: pentru pâine 10.000 Lei și pentru lapte 5.000 Lei numerar sau hârtii de valoare.

Caletul de sarcini se poate vedea în cancelaria Direcțiunii, Str. Octavian Goga No. 1 A.

Dir. Liceului de fete „Regina Maria” Cluj.

— Se aduce la cunoștința celor interesați că la serviciul tehnic al municipiului se întocmesc fișele pivnițelor și subsolurilor tuturor clădirilor recensate și clasificate, care trebuiesc amenajate pentru adăposturi în contra bombardamentelor aeriene în vederea atacurilor aerochimice.

Toți cei ce vor primi asemenea fișe, înmanate de către circumscripțiile admnitive în interesul lor propriu, sunt rugați să dea toată atențiunea cuvenită instrucțiunilor cuprinse în acele fișe, dând astfel posibilitate autorităților comunale să desăvârșească din timp de pace măsurile ce trebuiesc luate pentru apărarea populației civile în caz de război.

— Inserăm aici cu nespusă tristețe plecarea dintre cei vii a lui Mureșan Damian fost funcționar la serviciul financiar al Municipiului — decedat în ziua de 21 Noembrie 1937, la vârsta de abea 26 ani! Căsătorit de un an, Mureșan Damian începuse una dintre cele mai frumoase cariere, ajutat fiind și de o frumoasă cultură pe care și-o sporea neîncetat, cu toată sârguința, cu tot elanul tinereții lui generoase. Absolvent a mai multor facultăți, și cunoscător a câtorva limbi europene, Mureșan Damian era unul din acele elemente ce fac cinste corpului funcționar, resc, prin înalta morală, prin capacitatea de lucru și conștiinciozitatea cu care ținea să se echipeze de toate îndatoririle ce-i incumbau poziția lui socială și mai ales aceea de tânăr intelectual român. Deplângem prin moartea lui Mureșan Damian pe colegul leal și blând, pe omul datoriei îndeplinite până la jertfa de sine, pe unul dintre cei mai înțelepți și buni camarazi dintre câți ne-a fost dat să întâlnim — exprimând în același timp, familiilor îndurerate, adânc simțurile noastre condoleanțe.

— Incepând cu data de 1 Decembrie 1937 abonamentul la „Buletinul Municipiului” a fost fixat la lei: 200 (două sute) pe an și lei: 120 (unasută-douăzeci) pe șase luni. Taxa abonamentului se plătește anticipativ, la administrația „Buletinul Oficial al Municipiului” — secretariatul general al primăriei — Cluj, str. Regina Maria No. 2, etaj, în zilele de lucru, orele 8—14.